Traducción de referencia al español

THORMA

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_a87ebc9f8be01c6958b8

SHA-256: a87ebc9f8be01c6958b8d7e50147770fba26ceea8f9b84604c262b6f7c72da40

Valores y referencias del documento original

Las páginas siguientes son copias exactas de las páginas originales escaneadas. Los valores numéricos, códigos e identificadores se conservan tal como aparecen, sin sustituirlos por OCR sin verificar. A continuación figura la traducción de referencia; el documento original completo también se incluye al final.

profikrby.cz®

RUDOMAL 1100

RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.

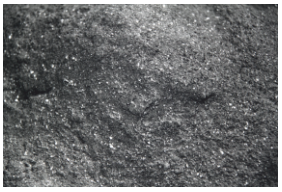
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

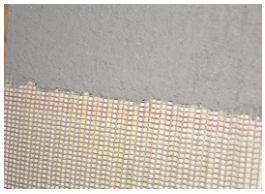
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C. **POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.





TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální teplota použití cca:	1100 °C
Zrnitost :	< 1mm
Spotřeba vody:	cca 21 až 23 l na 100 kg
Počátek tuhnutí:	cca 5 až 10 minut
Dotvrdnutí:	cca 40 až 60 minut
Skladovatelnost:	6 měsíců v suchém prostředí

TOPÍME DŘEVEM

Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252

Página original 1

Texto original	Español
RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)	MORTERO DE FUEGOS ARTIFICIALES DE ENCENDIDO RÁPIDO (HAFŤÁK)
Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do 1100 oc. Malta se vyznačuje výbornou přilnavostí prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje, což značně urychlí stavbu.	Rudomal es un mortero de fraguado rápido para estufas (conocido como Haftmörtel) destinado a la colocación de ladrillos y al pegado de materiales refractarios con resistencia a temperaturas de hasta 1100 °C. Este mortero se caracteriza por su excelente adherencia a prácticamente todos los materiales cerámicos, tanto absorbentes como no absorbentes, su alta resistencia y el corto tiempo de fraguado de la junta, lo que acelera significativamente la construcción.
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do kbelíku, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.	Tamaño del grano < 1,0 mm. Envasado en cubo, se puede volver a sellar después de abrir. El envase es resistente a la humedad y la lluvia. Se acabó el tener que romper una bolsa de papel. Fácil de manipular y apilar. Fácil identificación del contenido.

Texto original	Español
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 oc. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 1 na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 oc do +25 'C. POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí. Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva — přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement — při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře. Pokyny pro první ohřev: Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 oc až 120 oc s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky. Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku: • Jednoduché opakované použití. • Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě. • Jednoduché promíchání frakcím před použitím — jistota kvalitní práce. • Delší doba použitelnosti — uzavíratelná nádoba. • Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi. • Jednoznačné označení — zabraňuje možné záměně. • Spotřebujete opravdu všechno.	El mortero de fraguado rápido Rudomal 1100 está diseñado para la colocación de ladrillos y la unión de materiales refractarios (arcilla refractaria, cerámica y similares) hasta temperaturas de 1100 °C. El mortero se diluye con agua limpia (potable) en una proporción de 21 a 23:1 por 100 kg y se mezcla intensamente hasta obtener una masa homogénea. Prepare siempre solo la cantidad de mezcla que pueda procesar en 10 minutos. El mortero de fraguado se puede mezclar más añadiendo agua, pero pierde calidad y propiedades. El mortero se aplica sobre una base sólida, que debe estar libre de suciedad y polvo. Su temperatura y la temperatura ambiente deben estar entre +5 °C y +25 °C. ¡ATENCIÓN! La temperatura ambiente, del material y del agua añadida puede tener una gran influencia en la velocidad de fraguado. El fraguado se acelera con el aumento de la temperatura. El espesor recomendado de la capa aplicada es de aproximadamente 3 mm. El mortero también se puede utilizar para mayores espesores en capas, por ejemplo, para reparaciones de mampostería desgastada; agregamos piedra triturada y fragmentos de la mampostería reparada. El mortero endurecido ya no se puede utilizar y se desecha como residuo de construcción común. El mortero no es una sustancia peligrosa. Contiene cemento; use guantes de protección y un respirador cuando trabaje. Si entra en contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y, si es necesario, busque atención médica. Instrucciones para el primer calentamiento: El secado y el primer calentamiento se pueden realizar no antes de 24 horas, calentando a una temperatura de aproximadamente 100 °C a 120 °C con un retardo de tiempo para que la estructura en su conjunto sea lo más homogénea posible. Los aumentos de temperatura posteriores también deben ser lo más lentos posible para permitir la liberación gradual de la humedad sin riesgo de grietas y destrucción del revestimiento. Ventajas de la distribución en un cubo sellable: • Fácil de reutilizar. • Mantiene la limpieza en el almacén, en el

Texto original	Español
	cliente y en el vehículo. • Fácil mezcla de fracciones antes de usar, lo que garantiza un trabajo de calidad. • Mayor vida útil: envase hermético. • Posibilidad de usar un cubo para preparar y mezclar la preparación. • Marcado claro: evita posibles confusiones. • Se aprovecha todo el contenido.
TECHNICKÉ ÚDAJE	DATOS TÉCNICOS
Maximální teplota použití cca:	Temperatura máxima de funcionamiento aproximada:
Zrnitost :	Tamaño del grano:
Spotřeba vody:	Consumo de agua:
Počátek tuhnutí:	Inicio de la solidificación:
Dotvrdnutí:	Endurecimiento:
Skladovatelnost:	Duración:
Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252	Profikrby sro Svitavská 500/7 , 678 01 Blansko, correo electrónico: obchod@profikrby.cz , tel.: 516 410 252
cca 21 až 23 l na 100 kg	aproximadamente 21 a 23 litros por 100 kg
cca 5 až 10 minut	aproximadamente de 5 a 10 minutos
cca 40 až 60 minut	Aproximadamente de 40 a 60 minutos
6 měsíců v suchém prostředí	6 meses en un ambiente seco

profikrby.cz®

RUDOMAL 1100

RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.

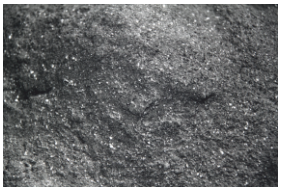
Zrnitost < 1,0 mm. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

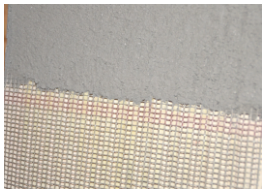
Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C. **POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.





TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximální teplota použití cca:	1100 °C
Zrnitost :	< 1mm
Spotřeba vody:	cca 21 až 23 l na 100 kg
Počátek tuhnutí:	cca 5 až 10 minut
Dotvrdnutí:	cca 40 až 60 minut
Skladovatelnost:	6 měsíců v suchém prostředí

TOPÍME DŘEVEM

Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252